

DEWALT®



**Instruction Manual
Guide D'utilisation
Manual de instrucciones**

DCP580

3-1/4" (82 mm) Hand Planer

Raboteuse portative de 82 mm (3-1/4 po)

Cepilladora Manual de 82 mm (3-1/4")

www.DEWALT.com

**If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.**

1-800-4-DEWALT

English (**original instructions**)

5

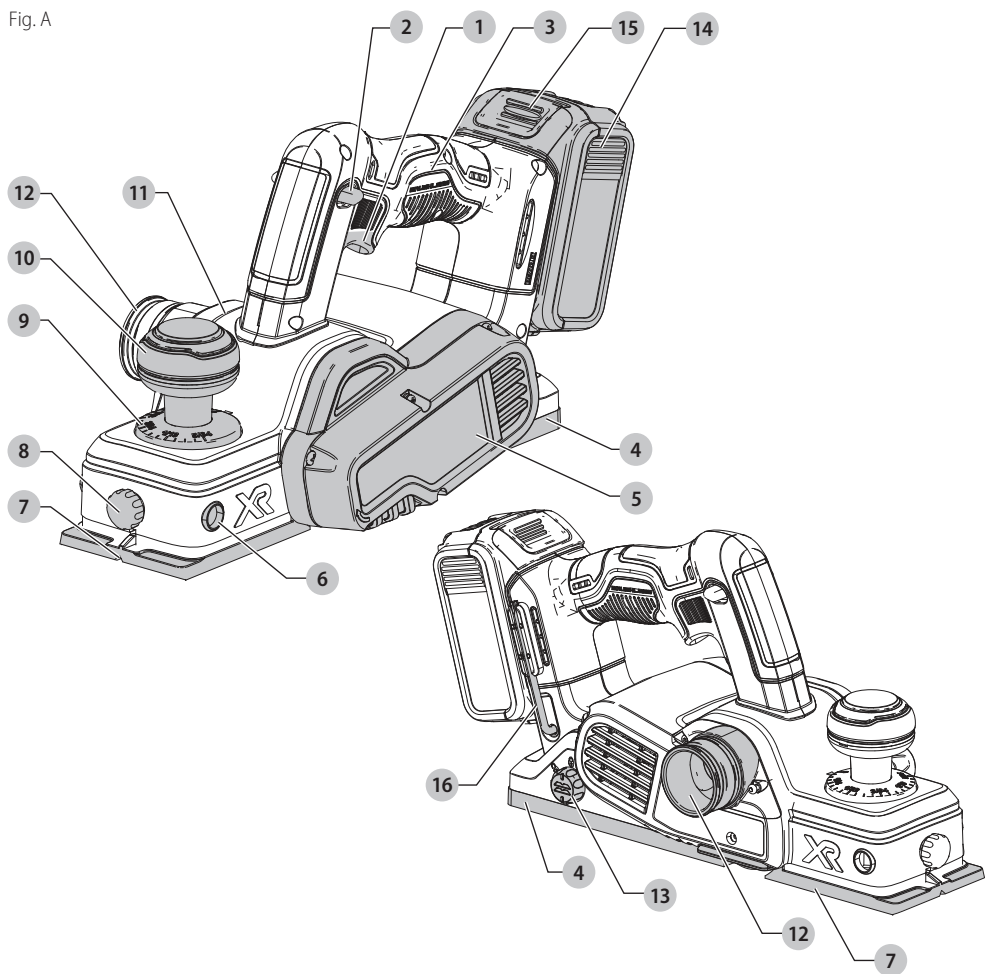
Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

14

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

24

Fig. A



- 1 Trigger switch
- 2 Lock-off button
- 3 Main handle
- 4 Rear shoe
- 5 Drive belt cover
- 6 Hole for rabbet fence
- 7 Front shoe
- 8 Rabbet fence tightening knob
- 9 Planing depth graduation
- 10 Planing depth adjustment knob/
front handle
- 11 Chip discharge chute
- 12 Dust extraction port
- 13 Blade storage knob
- 14 Battery pack
- 15 Battery release button
- 16 T25 star head key

- 1 Gâchette
- 2 Bouton de verrouillage d'arrêt
- 3 Poignée principale
- 4 Patin arrière
- 5 Couvercle de courroie
- 6 Orifice du guide à rainure
- 7 Patin avant
- 8 Bouton de serrage du guide à rainure
- 9 Réglette de profondeur de rabotage
- 10 Bouton de réglage de profondeur de rabotage/poignée avant
- 11 Couloir d'éjection
- 12 Orifice d'extraction de la poussière
- 13 Bouton de stockage de la lame
- 14 Bloc-piles
- 15 Bouton de libération
- 16 Clé cruciforme T25

- 1 Interruptor de gatillo
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Agarradera principal
- 4 Zapata trasera
- 5 Cubierta de la banda
- 6 Orificio para cerco de rebajo
- 7 Zapata frontal
- 8 Perilla de apriete del cerco de rebajo
- 9 Graduación de la altura del cepillado
- 10 Perilla de ajuste de la altura del cepillado/agarradera frontal
- 11 Tolva de descarga de astillas del impulsor
- 12 Puerto de extracción de polvo
- 13 Botón de almacenamiento de la hoja
- 14 Paquete de baterías
- 15 Botón de liberación
- 16 Llave de estrella T25

Fig. B

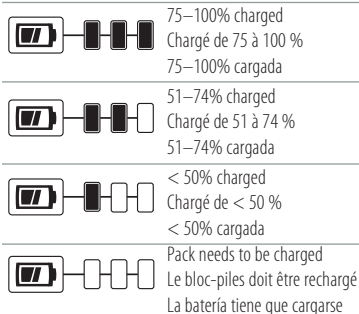


Fig. C

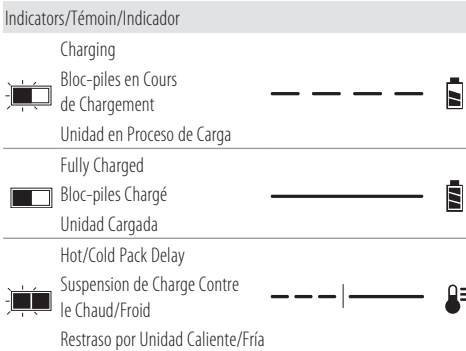


Fig. D

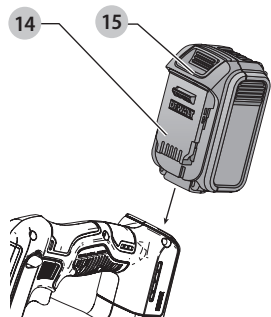
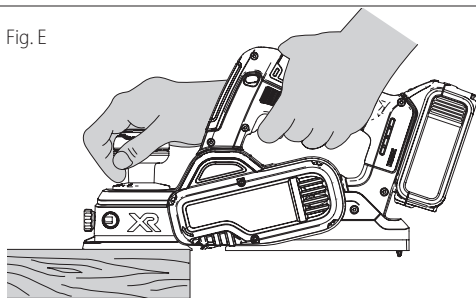
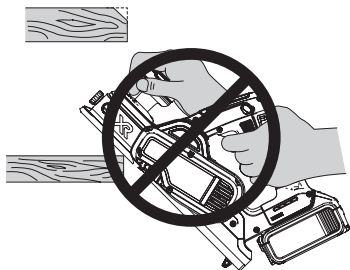


Fig. E



CORRECT/ CORRECT /CORRECTO

Fig. F



INCORRECT/ INCORRECT /INCORRECTO



Fig. G

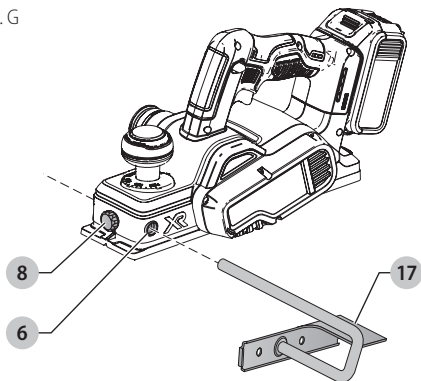


Fig. H

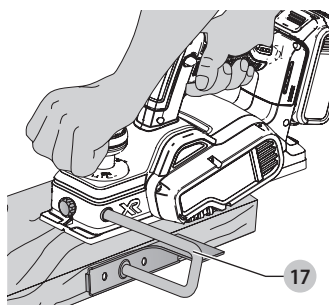
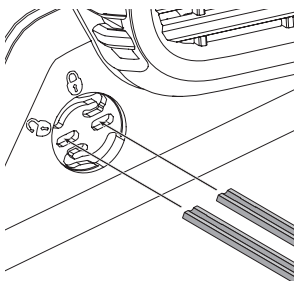


Fig. I



HIGH-SPEED STEEL BLADE/ LAME EN ACIER À COUPE RAPIDE /HOJA DE ACERO DE ALTA VELOCIDAD

Fig. J

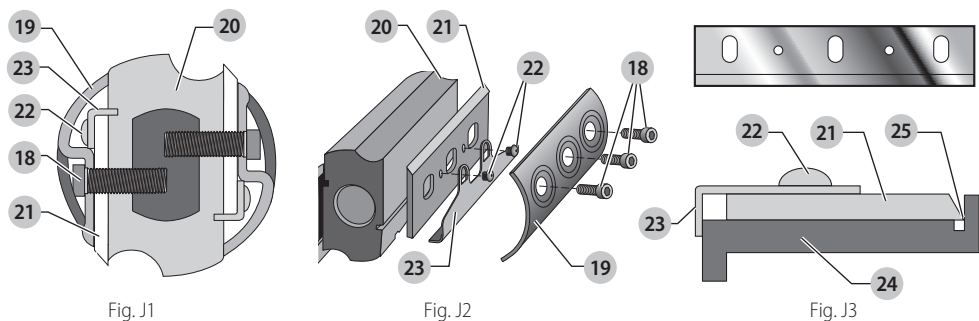


Fig. J1

Fig. J2

Fig. J3

Fig. K

CARBIDE BLADE/ LAME AU CARBURE /HOJA DE CARBURO

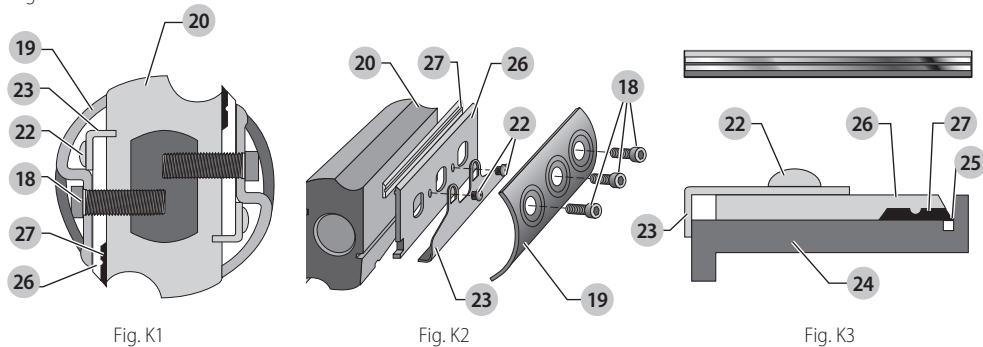
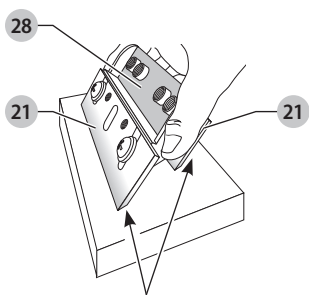


Fig. K1

Fig. K2

Fig. K3

Fig. L



**Blade Edge
Bord de Lame
Borde de la Hoja**

Fig. M

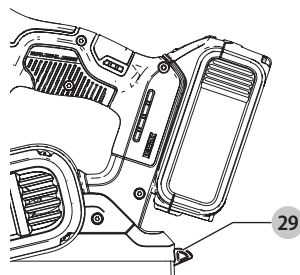


Fig. N

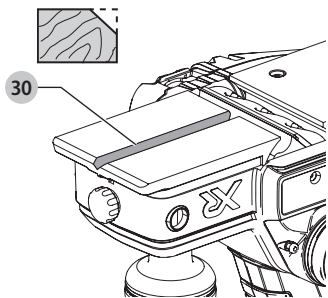
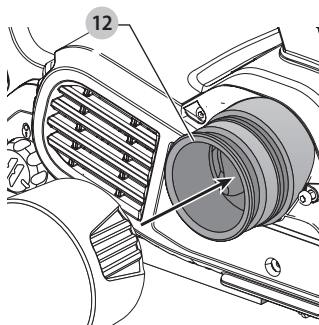




Fig. O



 **WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Intended Use


This planer is designed for professional planing applications of wood and wood products.


DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.


This planer is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.


Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.


 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

 **NOTICE:** Indicates a practice **not** related to **personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

(Used without word) Indicates a safety related message.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.














Safety Instructions for Planers

- **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact hidden wiring.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Make certain that the switch is in the off position before installing the battery.**
- **Be sure to switch OFF immediately if tool is jammed in work.**
- **Be sure tool is set for correct depth before turning switch to ON.**
- **Be sure to maintain tool with care. Follow instructions for lubricating and changing accessories.**
- **Be sure that the blades are mounted as described in the instruction manual and check that all screws are firmly tightened before installing the battery.**
- **Keep air vents unobstructed for proper motor cooling.**
- **DO NOT lay tool down on shoe when the blades are exposed. This can chip the blades.**
- **Keep side discharge chute unobstructed at all times.**

- Never reach under the tool for any reason unless it is turned off and BATTERY IS REMOVED. BLADES ARE EXPOSED AND EXTREMELY SHARP.
- Use this tool for working with wood and wood products only.
- Always make sure the work surface is free from nails and other foreign objects.
- Always operate planer with two hands. Never operate without securely holding the front handle.
- Planer blades are extremely sharp. Handle with great care.
- Clean out your tool often, especially after heavy use.

battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:


V.....volts	 or AC/DC.....alternating or direct current
Hz.....hertz	Class II Construction (double insulated)
min.....minutes	n_0.....no load speed
 or DC.....direct current	n.....rated speed
Class I Construction (grounded)	PSI.....pounds per square inch
.../min.....per minute	earthing terminal
BPM.....beats per minute	safety alert symbol
IPM.....impacts per minute	visible radiation—do not stare into the light
OPM.....oscillations per minute	wear respiratory protection
RPM.....revolutions per minute	wear eye protection
sfpm.....surface feet per minute	wear hearing protection
SPM.....strokes per minute	read all documentation
A.....amperes	do not expose to rain
W.....watts	
Wh.....watt hours	
Ah.....amp hours	
 or AC.....alternating current	

Additional Safety Information

 **WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

 **WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:


- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

 **WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals. Direct particles away from face and body.
- **Use the appropriate dust extractor vacuum to remove the vast majority of static and airborne dust.** Failure to remove static and airborne dust could contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.
- **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.


 **CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large

BATTERIES AND CHARGERS

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

READ ALL INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions for All Battery Packs

-  **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- **Charge the battery packs only in DeWALT chargers.**
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **DO NOT** allow water or any liquid to enter battery pack.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.

NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation. Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.
- Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.
- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

Storage Recommendations

The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. Store the fully charged battery pack out of the charger.

Battery Pack Cleaning Instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery pack using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some battery packs include a fuel gauge. When the fuel gauge button is pressed and held, the LED lights will indicate the approximate level of charge remaining. This does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature, and end-user application.

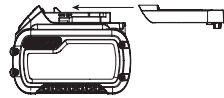
Transportation

WARNING: Fire hazard. Do not store, carry, or transport the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, screws, keys, coins, hand tools, etc., with loose nails, screws, keys, coins, hand tools, etc. When transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

NOTE: Li-ion battery packs should not be put in checked baggage on airplanes and must be properly protected from short circuits if they are in carry-on baggage.

Shipping the DeWALT FLEXVOLT™ Battery Pack

The DeWALT FLEXVOLT™ battery pack has a battery cap that should be used when shipping the battery pack.



Attach the cap to the battery pack to ready it for shipping. This converts the battery pack to three separate 20V batteries. The three batteries have the Watt hour rating labeled "Shipping" on the battery pack. If shipping without the cap or in a tool, the pack is one battery at the Watt hour rating labeled "Use".

Example battery pack label:

USE: 120 Wh SHIPING: 3 x 40 Wh

In this example, the battery pack is three batteries with 40 Watt hours each when using the cap. Otherwise, the battery pack is one battery with 120 Watt hours.

The RBRC® Seal

Please take your spent battery packs to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. In some areas, it is illegal to place spent battery packs in the trash. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery pack. Do not place in curbside recycling. For more information visit www.call2recycle.org or call the toll free number in the RBRC® Seal.



RBRC® is a registered trademark of Call 2 Recycle, Inc.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Do NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than a DeWALT charger. DeWALT chargers and battery packs are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable battery packs. Charging other types of battery packs may cause them to overheat and burst, resulting in personal injury, property damage, fire, electric shock or electrocution.
- Do not expose the charger to rain or snow.
- Do not allow water or any liquid to enter charger.
- Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger. This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.

- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the heavier the cord and thus the greater its capacity. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on total length of all extension cords plugged together, and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge.

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
120V		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.** Have them replaced immediately.
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.
- **Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities and ventilation slots.**
- **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity.**

Charging a Battery (Fig. C)

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert and fully seat battery pack. Red charging light will continuously blink while charging.
3. Charging is complete when the red charging light remains continuously ON. Battery pack can be left in charger or removed. Some chargers require the battery pack release button to be pressed for removal.
4. Charger will not charge a faulty battery pack, which may be indicated by the light staying OFF. Take charger and battery pack to an authorized service center if light stays OFF.

NOTE: Refer to label near charging light on charger for blink patterns. Older chargers may have additional information and/or may not have a yellow indicator light.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack may charge at a slower rate than a warm battery pack.

The hot/cold pack delay will be indicated by the red light continuing to blink but with the yellow light continuously ON. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn OFF and the charger will resume the charging procedure.

DCB118 and DCB1112 Chargers

The DCB118 and DCB1112 chargers are equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled.

Electronic Protection System

Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge. The tool will automatically turn off and the battery pack will need to be recharged.

Important Charging Notes

1. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
2. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
 - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
 - c. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.

3. You may charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.

Charger Cleaning Instructions

⚠ WARNING: *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Wall Mounting

Some DEWALT chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 1" (25.4 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

OPERATION

⚠ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. D)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack **14** into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press the release button **15** and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

Trigger Switch (Fig. A)

⚠ WARNING: *This tool has no provision to lock the switch in the ON position and should never be locked ON by any other means. Release the trigger switch lock-off button **2** by pressing the button.*

⚠ CAUTION: *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

To start the planer, depress the trigger switch **1**.

To turn the planer off, release the trigger switch.

Adjusting the Planing Depth (Fig. A)

To adjust the depth of cut, turn the planing depth adjustment knob **10**. Each click of the planing depth graduation **9** scale is equal to 0.1 mm of depth up to the maximum depth of cut of approximately 5/64" (2.0 mm).

It is recommended that test cuts be made in scrap wood after each re-adjustment to make sure that the desired amount of wood is being removed by the planer. Several shallow passes (rather than one deep one) will produce a smoother finish.

Planing (Fig. A, E, F)

⚠ CAUTION: *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

Hold the planer in the correct position with one hand on the front handle **10** and the other hand on the main handle **3** as shown in Figure E. Place the front shoe **7** on the surface to be planed, making certain that the cutting blades are not touching the surface. Push down firmly on the front handle of the planer so that the front shoe is ABSOLUTELY FLAT on the work surface. Squeeze the trigger switch and allow the motor to reach full speed before touching the planer blades to the work surface.

Move the tool slowly into the work and maintain downward pressure to keep the planer flat. Be particularly careful to keep the tool flat at the beginning and the end of the work surface.

Planing Tip: For a smoother appearance, fasten a piece of scrap wood to the end of the piece you are planing. Don't stop planing until the cutting blades of the planer are past your workpiece and into the scrap material.

Rabbit Fence (Fig. G, H)

⚠ WARNING: *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

The rabbit fence **17** is used for optimum tool control on narrow workpieces and can be installed on either side of your planer. The planer makes rabbit cuts up to 23/64" (9 mm).

To Install Rabbit Fence

1. Loosen the rabbit fence tightening knob **8**.
2. Slide the crossbar on the rabbit fence **17** into the hole **6** located on the side of the planer in front of the drive belt cover **5**, as shown in Figure G.
3. Set the width of cut by adjusting the edge guide across the width of the shoe.
4. Securely tighten rabbit fence tightening knob **8**.

NOTE: The rabbit fence should be below the planer when installed correctly as shown in Figure H.

To Make a Rabbit Cut

1. Turn the rabbit fence tightening knob **8** to adjust the desired width of cut.
2. Make several cuts until the desired depth is reached.

NOTE: It will be necessary to make quite a few cuts for most rabbit applications.

To Change Blades (Fig. A, I–L)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



CAUTION: Planer blades are extremely sharp. Handle with great care.



CAUTION: Be sure that the blades are mounted as described in the instruction manual.



CAUTION: Inspect blades, carriers, guide bars, screws and drum covers for straightness and defects. Do not use any components that are suspect in any way.



CAUTION: Carefully tighten all screws when attaching blades to the tool. Always check to make sure they are tightened securely.



CAUTION: Use planer blades of the same weight and dimensions, otherwise drum vibration/oscillation could cause poor planing action and tool breakdown can result.

The planer is capable of using high-speed steel and carbide blades. Be sure to check the planer to verify which blade it is fitted with.

Blade Storage (Fig. A, I)

Your planer is equipped with blade storage for two additional blades. To store or remove additional blades, turn the blade storage knob **13** counterclockwise to open.

High-Speed Steel Blades (Fig. A, J, L)

1. To Remove Blade from Planer (Fig. J1, J2)

- Loosen and remove the three star head screws **18** with the T25 star head key **16** provided. Remove the drum cover **19** from the drum **20**.
- Remove the guide bar/high-speed steel blade assembly (**21**, **22**, **23**).

2. To Adjust Blade Using Gauge Plate (provided with tool) (Fig. J3)

- Place the guide bar/high-speed steel blade assembly on the gauge plate **24** with the cutting edge of the high-speed steel blade flush against the gauge plate inside wall **25**. The heel of the guide bar **23** will overlap the end of the gauge plate **24**.
- Loosen the two cross-shaped screws **22** with a screwdriver.
- Simultaneously hold the blade edge **21** against the gauge plate inside wall **25** and the heel of the guide bar **23** against the back edge of the gauge plate. Securely tighten the cross-shaped screws **22**.

3. To Reinstall Blade (Fig. J1, J2)

- Cautiously remove the adjusted guide bar/high-speed steel blade assembly from the gauge plate **24** and place the heel of the guide bar **23** into the groove in the drum **20**.
- Set the drum cover **19** over the adjusted guide bar/high-speed steel blade assembly and securely tighten the three star head screws **18** to the drum.

4. Repeat procedure for the other blade.

NOTE: In order to use high-speed steel blades with this planer, the sharpening holder **28** is required to sharpen high-speed steel blades and is available at additional cost from your local DEWALT authorized service center.

Reversible Carbide Blades (Fig. A, K)

1. To Remove Blade from Planer (Fig. K2)

- Loosen and remove the three star head screws **18** with the T25 star head key **16** provided. Remove the drum cover **19** from the drum **20**.
- Remove the blade carrier/guide bar assembly (**22**, **23**, **27**). Carefully remove the carbide blade **27**.

2. To Adjust Blade Using Gauge Plate (provided with tool) (Fig. K3)

- Cautiously place the sharp edge of the carbide blade **27** on the gauge plate **24** with the grooved side of the carbide blade facing up. Either edge of the reversible carbide blade can be set flush against the gauge plate inside wall **25**.
- Place the blade carrier/guide bar assembly on the blade so that the rib on the blade carrier **26** fits into the groove on the carbide blade **27**. The heel of the guide bar **23** will overhang the end of the gauge plate **24**.
- Loosen the two cross-shaped screws **22** with a screwdriver.
- Simultaneously hold the blade carrier **26** and carbide blade **27** against the gauge plate inside wall **25** while holding the heel of the guide bar **23** against the back edge of the gauge plate. Securely tighten the cross-shaped screws **22**.

3. To Replace the Blade (Fig. K1, K2)

- Remove the adjusted blade carrier/guide bar assembly from the gauge plate **24** and place the heel of the guide bar **23** into the groove on the drum **20**.
- Place the drum cover **19** over the blade carrier/guide bar assembly. Loosely screw the three star head screws **18** into the drum **20** so that there is a small gap between the drum and the blade carrier **26**.
- Slide the carbide blade between the drum **20** and the blade carrier **26** from the side so that the rib on the blade carrier sets into the groove in the blade.
- Center the carbide blade **27** under the blade carrier **26** making sure the blade is clear of the tool housing on both sides.
- Securely tighten the three star head screws **18** to the drum.

4. Repeat procedure for the other blade.

NOTE: Before installing or replacing blades, clean out all chips or any foreign matter adhering to the planer blade or drum.

NOTE: If your planer is not fitted with carbide blades, the blade carrier **26** required for carbide blades is available at additional cost from your local DEWALT authorized service center.

Sharpening High-Speed Steel Blades

(Fig. L)


 **CAUTION:** Planer blades are extremely sharp. Handle with great care.

NOTE: Carbide blades cannot be sharpened.

1. Fasten the blades to the sharpening holder **28**. Make sure both blade edges **21** are facing the same direction.
2. Place the blade edges so they rest flat on the grinding stone (not included).
3. Firmly grip the sharpening holder and move it back and forward to sharpen the blade edges **21**.

Kickstand (Fig. M)

Your planer is equipped with a kickstand **29** located behind the rear shoe **4** that automatically lowers when the tool is lifted from the work surface allowing the planer to set on the work surface without the blade touching it. When planing, the kickstand raises as the tool is pushed forward through the material. If the kickstand obstructs special planing work, it can be stored and locked out of the way.

 **CAUTION:** Be sure that the kickstand is correctly extended when setting the planer on a work surface.

Edge Chamfering (Fig. N)

Your planer has a precision machined chamfering groove **30** in the front shoe for planing along a corner of the wood. The width of the groove is 4.5 to 8 mm. It's a good idea to try a piece of scrap wood before doing finish work.

Dust Extraction (Fig. A, O)

Your planer has a built-in dust extraction port **12** which allows either a dust bag or a shop vacuum to be connected. The built-in outlet utilizes the DEWALT AirLock connection system making it compatible with the DEWALT dust extractor.

To Attach the Dust Bag

While holding the planer, slide the dust bag collar onto the dust extraction port **12** as shown in Figure O.

To Empty The Dust Bag


1. While holding the planer, remove the dust bag by sliding it off the dust extraction port **12**.
2. Gently shake or tap the dust bag to empty.
3. Reattach the dust bag back onto the outlet.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect planing performance but will reduce the planer's dust collection efficiency. To restore your planer's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.


NOTE: A DEWALT AirLock Adapter (DWW9000) can be purchased separately to connect a shop vacuum or DEWALT dust extractor to your planer.


 **CAUTION:** Never operate these tools unless the dust collector is in place. Planing dust exhaust may create a breathing hazard.

MAINTENANCE

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Cleaning

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.


 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Chip Discharge Chute

Cleaning Instructions (Fig. A)

If the unit is clogged with dust or chips, use a non-metallic stick to push the obstruction out of the chip discharge chute **11**. Never stick your finger into the chute.


Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT. Call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** or visit our website: www.dewalt.com.

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.

 **WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety

notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

- Register online at **www.dewalt.com**

Three Year Limited Warranty

For warranty terms, go to **<https://www.dewalt.com/support/warranty>**.

To request a written copy of the warranty terms, contact: Customer Service at DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 or call **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country-specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** for a free replacement.



AVERTISSEMENT : lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Utilisation Prévue

Cette raboteuse a été conçue pour le rabotage professionnel du bois et des produits du bois.

NE PAS les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette raboteuse est un outil électrique de professionnels. **NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Définitions: symboles et mentions d'alerte de sécurité

Cette notice d'utilisation utilise les symboles et les mentions d'alerte de sécurité suivants afin de vous alerter sur les situations dangereuses et les risques de blessures ou de dégâts matériels.



DANGER: indique une situation de risque imminent qui **engendre**, si elle n'est pas évitée, la **mort ou de graves blessures**.



AVERTISSEMENT: indique une situation de risque potentiel qui **pourrait engendrer**, si elle n'est pas évitée, la **mort ou de graves blessures**.



ATTENTION: indique une situation de risque potentiel qui **peut engendrer**, si elle n'est pas évitée, **des blessures bénignes ou modérées**.



REMARQUE: indique une pratique **n'entraînant aucun risque de blessures** mais qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner des dommages matériels**.
(Utilisé sans mention) Indique un message lié à la sécurité.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES OUTILS



AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions comprises aux présentes peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité du lieu de travail

- a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflamant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) Sécurité en matière d'électricité

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.
- b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.

c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.

d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.

e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.

f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.

g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

h) **Ne pas laisser votre connaissance acquise suite l'utilisation fréquente des outils vous permettre de baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil.** Un acte irréfléchi peut causer une blessure grave en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et, si amovible, retirez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout ajustement, changement et entreposage de celui-ci.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) **Gardez les poignées et surfaces d'emprise propres et libres de tout produit lubrifiant. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute**

autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

h) **Garder vos mains et les surfaces de prise sèches, propres et libres de graisse et de poussière.** Les mains et les surfaces de prise glissante ne permettent pas la manutention et le contrôle sécuritaires de l'outil dans les situations imprévues.

5) Utilisation et entretien du bloc-piles

a) **Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec les bloc-piles conçus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.

c) **Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.** Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, le liquide peut gicler hors du bloc-piles; éviter tout contact avec ce liquide. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir également des soins médicaux.** Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser de bloc-piles ou outil qui a été endommagé ou modifié.** Les unités endommagées ou modifiées peuvent avoir une réaction imprévisible résultant en une blessure, une explosion ou un potentiel de incendie.

f) **Ne pas exposer de bloc-piles ou l'outil aux flammes ou à des températures excessives.** L'exposition aux flammes ou à une température au-dessus de 129 °C (265 °F) pourrait causer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de recharge et ne rechargez pas le bloc-piles ou l'outil à des températures hors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une recharge non conforme ou à une température hors des limites

spécifiées peut endommager les piles et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation


- Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électriques.
- Ne jamais réparer des blocs-piles endommagés.** La réparation de blocs-piles doit seulement être effectuée par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.


Consignes de sécurité pour les raboteuses

- **Attendre l'arrêt complet de l'organe de coupe avant de poser l'outil sur une surface quelconque.** Un organe de coupe en rotation à nu pourrait attaquer la surface et causer la perte de contrôle de l'outil et des dommages corporels graves.
- **Tenir l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées.** L'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés. Couper un fil sous tension pourra mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.
- **Utiliser des serre-joints, ou tout autre moyen, pour fixer et immobiliser le matériau sur une surface stable.** Tenir la pièce à la main ou contre son corps offre une stabilité insuffisante qui pourrait vous en faire perdre le contrôle.
- S'assurer de bien mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de retirer ou d'installer le bloc-piles.
- S'assurer de mettre immédiatement l'interrupteur en position d'ARRÊT si l'outil s'enraye.
- S'assurer que l'outil est réglé à la bonne profondeur avant de le mettre en MARCHE.
- S'assurer d'effectuer une bonne maintenance de l'outil. Suivre toute instruction relative à la lubrification et au changement d'accessoire.
- S'assurer que l'organe de coupe a bien été monté suivant les instructions du manuel, et que toutes les vis sur l'outil sont bien serrées avant d'installer le bloc-piles.
- Maintenir tout évent libre de toute obstruction pour assurer le refroidissement correct du moteur.
- **NE PAS poser l'outil sur son patin lorsque ses lames sont à nu.** Ces dernières pourraient subir des dommages.
- Maintenir systématiquement tout orifice latéral d'éjection libre de toute obstruction.
- **Ne jamais passer sa main sous l'outil à moins qu'il ne soit à l'arrêt et que son BLOC-PILES AIT ÉTÉ RETIRÉ. LES LAMES SONT À NU ET EXTRÊMEMENT COUPANTES.**
- N'utiliser cet outil que pour travailler le bois ou tout produit du bois.
- S'assurer systématiquement que la surface de travail ne comporte ni clou ni objets étrangers.
- Utiliser systématiquement la raboteuse à deux mains. Ne jamais utiliser l'outil sans tenir fermement sa poignée avant.


- L'organe de coupe de la raboteuse est extrêmement acéré. Utiliser la raboteuse avec la plus grande vigilance.
- Nettoyer votre outil souvent, surtout après un usage intensif.

Renseignements de sécurité supplémentaires

 **AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ou toute pièce de celui-ci. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

 **AVERTISSEMENT :** portez **TOUJOURS** des lunettes de sécurité. Les lunettes de tous les jours **NE SONT PAS** des lunettes de sécurité. De plus, utilisez un masque facial ou antipoussière si l'opération de coupe est poussiéreuse. **PORTEZ TOUJOURS UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ CERTIFIÉ :**

- Protection des yeux ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive ANSI S12.6 (S3.19),
- protection respiratoire NIOSH/OSHA/MSHA.

 **AVERTISSEMENT :** certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, l'aiguisage, le perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus dans l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres effets nuisibles sur la reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- la silice cristallisée provenant des briques, du ciment et d'autres produits de la maçonnerie ainsi que
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de construction traité chimiquement.











Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Portez des vêtements protecteurs et lavez vos zones exposées avec du savon et de l'eau.** Permettre à la poussière d'entrer dans votre bouche, vos yeux ou la laisser sur la peau peut favoriser l'absorption des produits chimiques dangereux. Dirigez les particules loin du visage et du corps.
- **Utilisez le dépoussiéreur approprié pour enlever la grande majorité de la statique et de la poussière en suspension.** Ne pas enlever la statique et la poussière en suspension pourrait contaminer l'environnement de travail ou représenter un risque accru pour la santé de l'utilisateur et ceux qui sont à proximité.
- **Utilisez des pinces ou d'autres façons pratiques de sécuriser et maintenez la pièce de travail sur une plateforme stable.** Tenir le travail par une main ou contre votre corps est instable et peut mener à une perte de contrôle et une blessure.
- **Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent être évités.** Des vêtements amples,

les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des pièces qui déplacent.

ATTENTION : lorsque vous ne l'utilisez pas, placez l'outil sur le côté sur une surface stable là où cela n'entraînera pas un risque de trébuchement ou de chute. Certains outils avec de gros blocs-piles se tiendront debout sur le bloc-piles, mais ils peuvent facilement être renversés.

L'étiquette sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Voici ces symboles et leur signification :

V	volts		Fabrication de classe II (double isolation)
Hz	hertz	n_0	vitesse à vide
min	minutes	n	vitesse nominale
— ou CC	courant continu	PSI	livres par pouce carré
	Fabrication de classe I (relié à la terre)		borne de terre
.../min	par minute		symbole d'alerte de sécurité
BPM	batttements par minute		rayonnement visible – ne regardez pas la lumière
IPM	impacts par minute		portez une protection respiratoire
OPM	oscillations par minute		portez une protection oculaire
TR/MIN	tours par minute		portez des protections auditives
sfpm	pieds surface par minute		lisez toute la documentation
SPM	coups par minute		ne pas exposer à la pluie
A	ampères		
W	watts		
Wh	watts/heure		
Ah	ampères/heure		
~ ou CA	courant alternatif		
~ ou CA/CC	courant alternatif ou continu		

PILES ET CHARGEURS

Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé lorsqu'il sort de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lisez attentivement les instructions de sécurité suivantes, puis suivez les procédures de chargement énoncées. Lorsque vous commandez des blocs-piles de remplacement, assurez-vous d'inclure le numéro du catalogue et la tension.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

Consignes de sécurité importantes pour les blocs-piles

AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissements du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Ne pas charger ou utiliser le bloc-piles en atmosphères explosibles comme la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Insérer**

ou retirer la pile du bloc-piles peut enflammer la poussière ou les vapeurs.

- **Ne JAMAIS forcer le bloc-piles dans le chargeur. NE PAS modifier le bloc-piles de quelque façon que ce soit dans un chargeur non compatible puisque le bloc-piles peut se briser causant une blessure corporelle.** Consultez le tableau à la fin de ce guide pour la compatibilité des blocs-piles et des chargeurs.
- **Chargez les blocs-piles seulement dans les chargeurs DEWALT.**
- **NE PAS** éclabousser ou immerger dans l'eau ou tout autre liquide.
- **NE PAS** laisser l'eau ou tout liquide entre dans le bloc-piles.
- **Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (104 °F) (comme les remises extérieures ou les édifices en métal durant l'été).** Pour une meilleure durée de vie, entreposez le bloc-piles dans un endroit frais et sec.
- **REMARQUE** : ne pas ranger les blocs-piles dans un outil avec la gâchette verrouillée. Ne jamais coller la gâchette avec du ruban adhésif en position Marche.
- **Ne pas brûler le bloc-piles même s'il est gravement endommagé ou est entièrement usé.** Le bloc-piles peut exploser au cours d'un incendie. Des vapeurs et des matières toxiques sont produites lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont brûlés.
- **Si le liquide des piles entre en contact avec la peau, lavez immédiatement avec de l'eau et du savon doux.** Si le liquide vient en contact avec les yeux, rincez à l'eau courante durant 15 minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse, en gardant les yeux ouverts. Pour information de consultation médicale, l'électrolyte des piles est composé d'un mélange organique liquide et de sels de lithium.
- **Le contenu des piles peut causer une irritation respiratoire.** Faites circuler de l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.
- **Le liquide des piles peut être inflammable s'il est exposé aux étincelles ou aux flammes.**
- **Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fendu ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Ne pas écraser, échapper ou endommager le bloc-piles. Ne pas servir d'un bloc-piles ou chargeur qui a subi un impact, a été échappé, renversé par un véhicule ou endommagé d'une façon ou d'une autre (par ex. perforé par un clou, frappé par un marteau, sur lequel on a marché). Les blocs-piles endommagés devraient être amenés/expédiés au centre de service pour recyclage.**

Recommandations d'entreposage

Le meilleur lieu pour l'entreposage est un endroit frais et sec loin de la lumière directe du soleil et de la chaleur ou du froid excessif. Entreposez le bloc-piles entièrement chargé hors du chargeur.

Instructions de nettoyage du bloc-piles

La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du bloc-piles à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

Blocs-piles du niveau de la jauge de carburant (Fig. B)

Certains blocs-piles incluent une jauge de carburant. Lorsque vous appuyez et maintenez, les voyants DEL indiqueront le niveau approximatif de charge restante. Cela n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut varier selon les accessoires utilisés, la température et l'utilisation de l'utilisateur final.

Transport

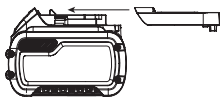


AVERTISSEMENT : danger d'incendie. Ne pas entreposer ou transporter le bloc-piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes des piles exposées. Par exemple, ne pas placer le bloc-piles dans des tabliers, des poches, des coffres à outils, des boîtes d'ensembles de produits, des tiroirs, etc. avec des clous, des vis, des clés, les pièces de monnaie, les outils à main, etc. Lorsque vous transportez des blocs-piles individuels, assurez-vous que leurs bornes sont protégées et bien isolées de tout matériel avec lequel elles pourraient entrer en contact et causer un court-circuit.

REMARQUE : les blocs-piles Li-Ion ne doivent pas être mises dans des bagages enregistrés sur les avions et doivent être bien protégées contre les courts-circuits si elles sont dans des bagages à main.

Expédier la bloc-pile FLEXVOLT™ de DeWALT

Le bloc-piles FLEXVOLT™ de DeWALT a un couvercle des piles qui doit être utilisé lorsque vous expédiez le bloc-piles.



Fixez le couvercle au bloc-piles afin qu'il soit prêt pour l'expédition. Cela convertit le bloc-piles en trois piles 20 V séparés. Les trois piles ont un taux de wattheures sur le bloc-piles étiqueté « Expédition ». Si vous l'expédiez sans le capuchon ou dans un outil, le bloc est une pile au taux de wattheures étiquetée « Utiliser ».

Exemple d'étiquette de bloc-piles :

UTILISATION : 120 Wh Expédition : 3 x 40 Wh

Dans cet exemple, le bloc-piles est trois piles de 40 wattheures chacune lorsque vous utilisez le couvercle. Sinon, le bloc-piles est 120 wattheures.

Le sceau SRPRC^{MD}

Veillez apporter vos blocs-piles usagés dans un centre de services DeWALT autorisé ou chez votre détaillant local pour les recycler. Dans certaines régions, il est illégal de mettre les

blocs-piles usagés à la poubelle. Vous pouvez aussi contacter votre centre de recyclage local pour des informations sur les endroits où déposer le bloc-piles usagé. Ne pas mettre dans la collecte sélective. Pour de plus amples renseignements, visitez www.call2recycle.org ou appelez au numéro sans frais dans le sceau SRPRC^{MD}.

SRPRC^{MD} est une marque de commerce déposée de Call 2 Recycle, Inc.

Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de piles



AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissements du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec un chargeur autre qu'un chargeur DeWALT.** DeWALT chargers et les blocs-piles sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas conçus pour toute utilisation autre que le chargement DeWALT.** Les autres types de chargement de blocs-piles peuvent causer la surchauffe et l'éclatement de ceux-ci, entraînant une blessure corporelle, des dommages matériels, un choc électrique ou une électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou la neige.**
- **Ne pas laisser l'eau ou tout liquide entrer dans le bloc-piles.**
- **Tirez la fiche au lieu du cordon lorsque vous débranchez le chargeur.** Cela réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.
- **Assurez-vous de ne pas placer le cordon là où il pourrait faire trébucher les passants ou être endommagé de quelque façon que ce soit.**
- **Ne pas utiliser une rallonge à moins que ce ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate pourrait entraîner un risque d'incendie un choc électrique ou une électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, gardez-le toujours au sec et utilisez une rallonge appropriée pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Une rallonge doit avoir un calibre de fil (AWG ou calibrage américain normalisé des fils) approprié pour la sécurité.** Plus le numéro de calibre du fil est petit, plus le cordon est lourd et par conséquent plus sa capacité est grande. Un cordon de taille inférieure entraînera une chute de tension de secteur ce qui causera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau suivant affiche la bonne taille à utiliser selon longueur totale des de toutes les rallonges branchées ensemble et l'intensité nominale de la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez le calibre le plus lourd suivant.



Calibre minimum pour rallonges électriques

Volts		Longueur totale de la rallonge en pieds (mètres)			
120V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Courant nominal		AWG (American Wire Gauge)			
Plus de	Pas plus de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

- **Ne pas placer tout objet sur le dessus du chargeur ou placer le chargeur sur une surface molle qui pourrait bloquer les fentes de ventilation et entraîner une chaleur interne excessive.** Placez le chargeur loin de toute source de chaleur. Le chargeur est ventilé grâce aux fentes du dessus et du bas du boîtier.
- **Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé.** Faites-les remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a été échappé ou est autrement endommagé de quelque façon que ce soit.** Apportez-le dans un centre de services autorisé.
- **Ne pas démonter le chargeur; apportez-le dans un centre de services autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un mauvais réassemblage peut entraîner un danger de choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- **Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique domestique 120V. Ne pas essayer de l'utiliser sur toute autre tension.** Cela ne s'applique pas au chargeur véhiculaire.
- **Les matières étrangères conductrices telles, mais sans s'y limiter, les poussières de meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques devraient être éloignées des ouvertures du chargeur et des fentes de ventilation.**
- **Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation lorsqu'il n'y a aucun bloc-piles à l'intérieur.**

Charger une pile (Fig. C)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée.
2. Insérez et appuyez complètement le bloc-piles. Le voyant de chargement rouge clignotera constamment pendant le chargement.
3. Le chargement est terminé lorsque le voyant rouge reste allumé en permanence. Le bloc-piles peut être laissé dans le chargeur ou retiré. Certains chargeurs nécessitent d'appuyer sur le bouton de libération du bloc-piles pour les retirer.
4. Le chargeur ne charge pas un bloc-piles défectueux, ce qui peut être indiqué par le voyant qui reste éteint. Apportez le chargeur et le bloc-piles dans un centre de services autorisé si le voyant reste éteint.

REMARQUE : consultez l'étiquette près du voyant de chargement sur le chargeur pour les modèles de clignotement. Les vieux chargeurs peuvent avoir des

renseignements supplémentaires et/ou peuvent ne pas avoir un voyant jaune.

Délai en cas de bloc chaud ou froid

Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles qui est trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement le délai pour le bloc chaud/froid, suspendant la recharge jusqu'à ce que la température du bloc-piles ait atteint une température appropriée. Le chargeur passe alors automatiquement en mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction assure une durée de vie maximale du bloc-piles.

Un bloc-piles froid peut se charger à une vitesse plus lente qu'un bloc-piles chaud.

Le délai du bloc chaud/froid sera indiqué par le voyant rouge continuant à clignoter, mais avec le voyant jaune restant allumé. Une fois que le bloc-piles aura atteint la température appropriée, le voyant jaune s'éteindra et le chargeur reprendra la procédure de chargement.

Chargeurs DCB118 et DCB1112

Les chargeurs DCB118 et DCB1112 sont munis d'un ventilateur interne conçu pour refroidir le bloc-piles. Le ventilateur se mettra automatiquement en marche lorsque le bloc-piles devra être refroidi.

Système de protection électronique

Les outils Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protégera le bloc-piles contre une surcharge, une surchauffe et une importante décharge. L'outil s'éteindra automatiquement et le bloc-piles devra être rechargé.

Remarques importantes sur le chargement

1. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher durant le chargement. C'est un état normal et cela n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après l'utilisation, évitez de placer le chargeur ou le bloc-piles dans un environnement chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.
2. Si le bloc-piles ne charge pas de adéquatement :
 - a. Vérifiez le fonctionnement de la prise en branchant une lampe ou un autre appareil;
 - b. Vérifiez si la prise d'alimentation est connectée à un interrupteur de lumière qui s'éteint lorsque vous éteignez les lumières;
 - c. Si les problèmes de chargement persistent, apportez l'outil, le bloc-piles et le chargeur dans votre centre de services local.
3. Vous pouvez charger un bloc partiellement utilisé au moment désiré sans effet indésirable sur le bloc-piles.

Instructions de nettoyage du chargeur



AVERTISSEMENT : danger de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise CA avant de nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du chargeur à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

Montage mural

Certains chargeurs DEWALT sont conçus pour pouvoir être installés au mur ou être placés verticalement sur une table ou une surface de travail. Pour le montage mural, placez le chargeur près d'une prise de courant et loin d'un coin ou d'autres obstructions qui peuvent nuire à la circulation de l'air. Utilisez la base du chargeur comme modèle pour l'emplacement des vis de montage. Fixez solidement le chargeur à l'aide de vis pour cloison sèche (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm (1 po) de longueur avec un diamètre de tête de vis de 7 à 9 mm (0,28 à 0,35 po) vissées dans du bois à une profondeur optimale en laissant exposée une partie de vis d'environ 5,5 mm (7/32 po). Alignez les fentes au dos du chargeur avec les vis exposées et insérez-les entièrement dans les fentes.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

Installer et retirer le bloc-piles (Fig. D)

REMARQUE : pour une meilleure performance, assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé.

Pour installer le bloc-piles **14** dans l'outil, alignez le bloc-piles avec les glissières à l'intérieur de la poignée de l'outil et glissez-le dans la poignée jusqu'à ce que le bloc-piles soit bien placé dans l'outil et assurez-vous qu'il est enclenché.

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyez sur le bouton de libération **15** et tirez-le fermement hors de la poignée de l'outil. Insérez-le dans le chargeur tel que décrit dans la section du chargeur du présent manuel.

Gâchette (Fig. A)

AVERTISSEMENT : cet outil ne possède aucun verrouillage de gâchette en position de marche et ne devrait en aucune manière être verrouillé en marche. Libérez le bouton de verrouillage de la gâchette **2** en appuyant sur le bouton.

ATTENTION : laisser l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec la surface à travailler. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter.

Pour démarrer la raboteuse, appuyez sur la gâchette **1**.

Pour arrêter la raboteuse, relâchez la gâchette.

Réglage de la profondeur de rabotage (Fig. A)

Pour régler la profondeur de coupe, tournez le bouton de réglage de profondeur de rabotage **10**. Chaque clic sur l'échelle de graduation de la profondeur de rabotage **9** équivaut correspond à 0,1 mm de profondeur, et ce, jusqu'à une profondeur maximum de coupe de 2,0 mm (5/64 po).

Il est recommandé de faire un essai sur un morceau de bois après chaque réajustement pour s'assurer que seule la quantité de bois désirée sera enlevée par la raboteuse. Plusieurs passages légers (plutôt qu'un seul profond) produiront un fini plus satiné.

Rabotage (Fig. A, E, F)

ATTENTION : laisser l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec la surface à travailler. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter.

Maintenez la raboteuse dans la bonne position, une main sur la poignée avant **10** et l'autre sur la poignée principale **3**, comme illustré en Figure E. Placez le patin avant **7** sur la surface à raboter, en s'assurant que l'organe de coupe ne touche pas la surface. Appuyez fermement sur la poignée avant de la raboteuse pour que le patin avant soit COMPLÈTEMENT À PLAT sur la surface à travailler. Appuyez sur la gâchette et laissez l'outil atteindre sa vitesse maximum avant de laisser les lames entrer en contact avec la surface à travailler.

Faites avancer l'outil lentement sur la surface à travailler en exerçant une certaine pression pour maintenir la raboteuse horizontale. Faites particulièrement attention à maintenir l'outil à l'horizontale aux deux extrémités de la surface à travailler.

Conseil de rabotage : pour une apparence satinée, ajoutez un morceau de bois à l'extrémité de la pièce à raboter. Continuez de raboter tant que les lames de la raboteuse ne sont pas au-delà de la pièce à travailler, sur le morceau rajouté.

Guide à rainure (Fig. G, H)

AVERTISSEMENT : laisser l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec la surface à travailler. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter.

Le guide à rainure **17** est utilisé pour optimiser le contrôle de l'outil sur des pièces étroites, et peut être installé sur l'un ou l'autre côté de la raboteuse. La raboteuse peut effectuer des feuillures jusqu'à 9 mm (23/64 po).

Pour installer le guide à rainure

1. Desserrez le bouton de serrage du guide à rainure **8**.
2. Faites glisser la barre latérale du guide à rainure **17** dans le trou **6** situé sur le côté de la raboteuse devant le couvercle de la courroie d'entraînement **5**, comme illustré en Figure G.
3. Ajustez la largeur de coupe en réglant le guide de chant transversalement au patin.
4. Resserrez soigneusement le bouton de serrage du guide à rainure **8**.

REMARQUE : le guide à rainure doit se trouver plus bas que la raboteuse pour être installé correctement, comme illustré en Figure H.

Pour faire une rainure

1. Ajustez le bouton de réglage du guide à rainure **8** pour déterminer la largeur de coupe.

2. Repassez plusieurs fois jusqu'à ce que la profondeur voulue soit atteinte.

REMARQUE : un nombre répété de coupes sera nécessaire pour la plupart des découpes de rainures.

Changement de lames (Fig. A, I–L)



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel pourrait provoquer des blessures.



ATTENTION : l'organe de coupe de la raboteuse est extrêmement acéré. Utiliser la raboteuse avec la plus grande vigilance.



ATTENTION : Assurez-vous que les lames sont montées comme décrit dans le manuel d'utilisation.



ATTENTION : inspectez les lames, les supports, les barres de guidage, les vis et les capots de tambour en termes de rectitude et de défauts. N'utilisez aucun composant suspect.



ATTENTION : Serrez soigneusement toutes les vis lorsque vous fixez les lames à l'outil. Vérifiez toujours pour vous assurer qu'elles sont solidement serrées.



ATTENTION : Utilisez des lames de raboteuse de même poids et dimensions, faute de quoi les vibrations/oscillations du tambour pourraient causer un rabotage médiocre et une panne de l'outil en conséquence.

Cette raboteuse peut utiliser des lames en acier à coupe rapide et au carbure. Assurez-vous de vérifier quel type de lames est installé sur la raboteuse.

Stockage de lame (Fig. A, I)

Votre raboteuse est équipée d'un stockage de lame pour deux lames supplémentaires. Pour entreposer ou retirer des lames, tournez le bouton de stockage de la lame **13** vers la gauche pour l'ouvrir.

Lames en acier à coupe rapide (Fig. A, J, L)

1. Pour retirer la lame de la raboteuse (Fig. J1, J2)

- a. Desserrez et retirez les trois vis cruciformes **18** avec la clé cruciforme T25 **16** fournie avec l'outil. Retirez le couvercle du logement des lames **19** du logement **20**.
- b. Retirez le dispositif barre de guidage/lame en acier à coupe rapide (**21**, **22**, **23**).

2. Pour régler la lame à l'aide de la plaque étalon (fournie avec l'outil) (Fig. J3)

- a. Disposez le dispositif barre de guidage/lame en acier à coupe rapide sur la plaque étalon **24** en alignant le bord acéré de la lame en acier à coupe rapide tout contre la paroi interne **25** de la plaque étalon. Le talon de la barre de guidage **23** recouvrira l'extrémité de la plaque de butée **24**.
- b. Desserrez les deux vis cruciformes **22** avec un tournevis.
- c. Maintenez simultanément le bord de la lame **21** contre la paroi interne de la plaque de butée **25** et le

talon de la barre de guidage **23** contre le bord arrière de la plaque de butée. Resserrez soigneusement les vis cruciformes **22**.

3. Pour réinstaller la lame (Fig. J1, J2)

- a. Retirez avec précautions le dispositif ajusté barre de guidage/lame en acier à coupe rapide de la plaque étalon **24** et placez le talon de la barre de guidage **23** dans la rainure du logement **20**.
- b. Posez le couvercle du logement de lames **19** sur le dispositif ajusté barre de guidage/lame en acier à coupe rapide et vissez soigneusement les trois vis cruciformes **18** sur le logement.

4. Répétez la même procédure pour l'autre lame.

REMARQUE : pour utiliser des lames acier à coupe rapide avec cette raboteuse, un support d'affûtage **28**, requis pour affûter les lames à coupe rapide, est vendu séparément chez votre centre de réparation local agréé DEWALT.

Lames au carbure réversibles (Fig. A, K)

1. Pour retirer la lame de la raboteuse (Fig. K2)

- a. Desserrez et retirez les trois vis cruciformes **18** avec la clé cruciforme T25 **16** fournie avec l'outil. Retirez le couvercle du logement des lames **19** du logement **20**.
- b. Retirez le dispositif porte-lame/barre de guidage (**22**, **23**, **27**). Retirez avec précautions la lame au carbure **27**.

2. Pour régler la lame à l'aide de la plaque étalon (fournie avec l'outil) (Fig. K3)

- a. Placez avec précautions le bord acéré de la lame au carbure **27** sur la plaque étalon **24**, avec son côté comportant la rainure vers le haut. L'un ou l'autre bord de la lame réversible au carbure peut être aligné tout contre la paroi interne **25** de la plaque étalon.
- b. Placez le dispositif porte-lame/barre de guidage sur la lame de façon à ce que la nervure du porte-lame **26** s'encastre dans la rainure de la lame au carbure **27**. Le talon de la barre de guidage **23** dépassera de l'extrémité de la plaque de butée **24**.
- c. Desserrez les deux vis cruciformes **22** avec un tournevis.
- d. Maintenez simultanément le porte-lame **26** et la lame **27** contre la paroi interne de la plaque de butée **25** tout en maintenant le talon de la barre de guidage **23** contre le bord arrière de la plaque de butée. Resserrez soigneusement les vis cruciformes **22**.

3. Pour changer la lame (Fig. K1, K2)

- a. Retirez le dispositif ajusté porte-lame/barre de guidage de la plaque étalon **24** et placez le talon de la barre de guidage **23** dans la rainure du logement **20**.
- b. Placez le couvercle du logement **19** sur le dispositif porte-lame/barre de guidage. Vissez légèrement les trois vis cruciformes **18** dans le logement de lames **20** de façon à laisser un petit interstice entre le logement et le porte-lame **26**.

FRANÇAIS

- c. Insérez la lame au carbure entre le logement **20** et le porte-lame **26** par le côté de façon à ce que la nervure sur le porte-lame repose dans la rainure de la lame.
 - d. Centrez la lame au carbure **27** sous le porte-lame **26** en vous assurant que la lame ne touche pas les côtés du boîtier de l'outil.
 - e. Resserrez fermement les trois vis cruciformes **18** sur le logement de lames.
4. **Répétez la même procédure pour l'autre lame.**

REMARQUE : avant d'installer ou de remplacer les lames, nettoyez tous les copeaux et corps étrangers adhérent à la lame ou au tambour de la raboteuse.

REMARQUE : si votre raboteuse n'est pas équipée de lames au carbure, des porte-lames **26**, requis pour les lames au carbure, sont vendus séparément chez votre centre de réparation local agréé DEWALT.

Affûtage des lames en acier à coupe rapide (Fig. L)

AVERTISSEMENT : l'organe de coupe de la raboteuse est extrêmement acéré. Utiliser la raboteuse avec la plus grande vigilance.

REMARQUE : les lames au carbure ne peuvent pas être affûtées.

1. Rattachez les lames au porte-meule **28**. Assurez-vous que les deux bords de lames **21** sont dans le même sens.
2. Placez les bords de lame de façon à ce qu'ils reposent contre la meule (non incluse).
3. Attrapez fermement le porte-meule et déplacez-le d'avant en arrière pour affûter les lames **21**.

Béquille (Fig. M)

La raboteuse est munie d'une béquille **29** située derrière la semelle arrière **4** qui se déplie automatiquement lorsque l'outil est soulevé de la surface de travail, permettant à la raboteuse d'être posée sur la surface de travail sans que la lame ne touche cette dernière. Lors du rabotage, la béquille se rétracte dès que l'outil est poussé en avant dans le matériau. Si la béquille venait à devenir un obstacle pour un ouvrage particulier, elle peut être repliée et verrouillée, hors du chemin.

ATTENTION : assurez-vous que la béquille est correctement dépliée avant de poser la raboteuse sur une surface de travail.

Chanfreinage (Fig. N)

La raboteuse est équipée d'une rainure **30** haute précision de chanfreinage sur le patin avant pour raboter un coin de bois. La largeur de rainure va de 4,5–8 mm. Il est recommandé de faire des essais sur un rebut avant tout travail définitif.

Dépoussiérage (Fig. A, O)

Votre raboteuse est équipée d'une buse d'extraction des poussières **12** qui permet d'y connecter soit un sac à poussières soit un aspirateur d'atelier. La buse intégrée utilise

un système étanche de connecteur Airlock DEWALT qui est compatible avec tous les extracteurs de poussières DEWALT.

Pour connecter le sac à poussières

Tout en maintenant la raboteuse, insérez le collier de serrage du sac à poussières sur la buse d'extraction des poussières **12**, comme illustré en Figure O.

Pour vider le sac à poussières

1. Tout en maintenant la raboteuse, retirez le sac à poussières en le tirant hors de la buse d'extraction des poussières **12**.
2. Secouer ou tapoter légèrement le sac à poussières pour le vider.
3. Rattachez le sac à poussières sur la buse.

Il se peut que toute la poussière ne soit pas évacuée du sac. Cela n'affectera pas les performances de la raboteuse, mais en réduira son efficacité d'aspiration de la poussière. Pour restaurer son rendement d'aspiration, appuyez sur le ressort à l'intérieur du sac à poussières tout en vidant ce dernier et en le tapotant sur les côtés du réceptacle de récupération utilisé, poubelle ou autre.

REMARQUE : les adaptateurs AirLock DEWALT (DWW9000) sont vendus séparément pour connecter un aspirateur d'atelier ou un extracteur de poussières DEWALT à votre raboteuse.

ATTENTION : ne jamais utiliser ces outils sans le système de dépoussiérage en place. L'évacuation des poussières du rabotage pose des risques au système respiratoire.

MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

Nettoyage

AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Instruction de nettoyage du couloir d'éjection (Fig. A)

Si l'outil venait à être obstrué par de la poussière ou des copeaux, utilisez un bâtonnet non métallique pour éliminer l'obstruction dans le couloir d'éjection **11**. N'enfoncez jamais votre doigt dans le couloir d'éjection.

Accessoires



AVERTISSEMENT : *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DeWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DeWALT, composer le **1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT)** ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables. Le chargeur ou le bloc-piles ne comportent aucune pièce réparable.



AVERTISSEMENT : *pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.*

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.
- Registre en ligne à www.dewalt.com.

Garantie limitée de trois ans

Pour les conditions de la garantie, consultez le site <https://www.dewalt.com/support/warranty>.

Pour demander une copie écrite des conditions de la garantie, contactez : service à la clientèle chez DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 ou appelez le **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

AMÉRIQUE LATINE : la présente garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique Latine. Pour les produits vendus en Amérique Latine, consultez les renseignements sur la garantie particulière au pays comprise dans l'emballage, appelez l'entreprise locale ou consultez le site Web pour les renseignements complets sur la garantie.

REMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

GRATUIT : si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, appelez au **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** pour un remplacement gratuit.



ADVERTENCIA: *Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*



ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Uso Debido

Esta cepilladora está diseñada para aplicaciones de cepillado profesional de madera y productos de madera.

NO utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta cepilladora es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual de la herramienta eléctrica y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.*



ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.*



ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.*



AVISO: *Se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.*

(Utilizado sin palabras) Indica un mensaje de seguridad relacionado.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: *Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.*
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** *Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** *El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** *En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección,*

como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

- c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y Mantenimiento de la Herramienta con Baterías

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.
- c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.
- d) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- e) **No use un paquete de batería o herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento

impredecible que resulte en incendios, explosión o riesgo de lesiones.”

- f) **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperaturas mayores a 129 °C (265 °F) pueden causar una explosión.”
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6) Mantenimiento




- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de batería dañados.** El servicio de paquetes de batería sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

Instrucciones de Seguridad para Cepilladoras

- **Espera a que la cuchilla se detenga antes de soltar la herramienta.** Una cuchilla expuesta que esté girando puede encajarse en la superficie y provocar una posible pérdida de control y lesión grave.
- **Sujete la herramienta eléctrica solamente por superficies de agarre aisladas, porque la cuchilla puede entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas.** El cortar un cable bajo tensión puede transmitir corriente a las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga eléctrica en el operador.
- **Use abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** El sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo no proporciona estabilidad y puede causar una pérdida de control.
- Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de instalar la batería.
- Asegúrese de APAGAR inmediatamente si la herramienta está atascada en la pieza de trabajo.
- Asegúrese de que la herramienta esté fijada para la profundidad correcta antes de ENCENDER el interruptor.
- Tenga cuidado al realizar las labores de mantenimiento. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.
- Asegúrese de que las hojas se monten según se describe en el manual de instrucciones y compruebe que todos los tornillos estén apretados firmemente antes de instalar la batería.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de obstrucción para un enfriamiento adecuado del motor.

- NO coloque la herramienta sobre la base cuando las hojas estén expuestas. Así se pueden romper las hojas.
- Mantenga el conducto de descarga lateral sin obstrucciones en todo momento.
- Nunca ponga la mano debajo de la herramienta por ningún motivo a no ser que esté apagada y la BATERÍA ESTÉ QUITADA. LAS HOJAS ESTÁN EXPUESTAS Y SON EXTREMADAMENTE AFILADAS.
- Use esta herramienta para trabajar con madera y productos de madera solamente.
- Asegúrese siempre de que la superficie de trabajo no tenga clavos ni otros objetos extraños.
- Opere siempre la cepilladora con las dos manos. No opere nunca sin sujetar firmemente el mango delantero.
- Las hojas de la cepilladora son extremadamente afiladas. Manéjelas con mucho cuidado.
- Limpie su herramienta periódicamente, especialmente después de realizar trabajos pesados.

Información de Seguridad Adicional

-  **ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica o ninguna parte de ella. Podría resultar en daño o lesiones personales.
-  **ADVERTENCIA: SIEMPRE use gafas de seguridad.** Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:
 - Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
 - Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
 - Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.
-  **ADVERTENCIA:** Algún polvo creado por lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción contienen químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:
 - plomo a partir de pinturas a base de plomo,
 - sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
 - arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.
- **Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo entre en su boca, ojos, o que quede sobre la piel puede promover la absorción de químicos peligrosos. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.
- **Use la aspiradora de extracción de polvo adecuada para retirar la mayoría de polvo estático y transportado por aire.** La falla en retirar el polvo estático

y transportado por aire podría contaminar el ambiente de trabajo y presentar un riesgo de salud mayor al operador y personas en las cercanías.

- **Use abrazaderas u otras maneras prácticas para asegurar y soportar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Sostener el trabajo a mano o contra su cuerpo es inestable y puede guiar a la pérdida de control y lesiones.
- **Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar.** La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles.



ATENCIÓN: Cuando no esté en uso, coloque la herramienta en su lado sobre una superficie estable donde no cause un peligro de tropiezo o caída. Algunas herramientas con paquetes de batería grandes pueden quedar verticales sobre el paquete de batería pero se pueden voltear fácilmente.

La etiqueta en su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V	voltios		o CA/CD..... corriente alterna o directa
Hz	hertz		..... Construcción Clase II (aislamiento doble)
min	minutos	n_0	sin carga velocidad
— — — o CD.....	corriente directa	n	velocidad nominal
	..... Construcción Clase I (conectada a tierra)	PSI.....	libras por pulgada cuadrada
.. /min.....	por minuto		terminal de tierra
BPM.....	golpes por minuto		..... símbolo de alerta de seguridad
IPM.....	impactos por minuto		..... radiación visible—no mirar directamente a la luz
OPM.....	oscilaciones por minuto		..... usar protección respiratoria
RPM.....	revoluciones por minuto		..... usar protección para los ojos
sfpm	pies de superficie por minuto		..... usar protección auditiva
SPM.....	carreras por minuto		..... lea toda la documentación
A.....	amperios		..... no exponga a la lluvia
W.....	watts		
Wh.....	watt horas		
Ah.....	amperios hora		
o CA.....	corriente alterna		
	..... no exponga a la lluvia		

BATERÍAS Y CARGADORES

El paquete de batería no está completamente cargado cuando se retira del cartón. Antes de usar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga descritos. Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Paquetes de Batería



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- **No cargue o use el paquete de batería en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Insertar o retirar el paquete de batería del cargador puede encender el polvo y los vapores.
- **NUNCA fuerce el paquete de batería dentro del cargador. NO modifique el paquete de batería en ninguna forma para instalarlo en un cargador no compatible ya que el paquete de batería se puede romper causando lesiones personales serias.** Consulte la tabla al final de este manual respecto a compatibilidad de las baterías y cargadores.
- **Cargue los paquetes de batería sólo en cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al paquete de batería.**
- **No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios de metal en verano).** Para obtener la mejor vida útil, guarde los paquetes de baterías en un lugar fresco y seco.
- **NOTE: No guarde los paquetes de baterías en una herramienta con el interruptor de gatillo bloqueado. Nunca sujete con cinta el interruptor de gatillo en la posición ON.**
- **No incinere el paquete de batería incluso si está dañado severamente o está completamente agotada.** El paquete de batería pueden explotar en el fuego. Se crean humos y materiales tóxicos cuando se queman los paquetes de baterías de ion de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato el área con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua sobre el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que desaparezca la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las celdas de batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.
- **El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.**
- **Nunca intente abrir el paquete de baterías por ninguna razón. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la inserte en el cargador.** No aplaste, deje caer o dañe el paquete de la batería. No

use un paquete de baterías o cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya dejado caer, se haya aplastado o dañado de cualquier manera (por ej., perforado con un clavo, golpeado con un martillo, o pisado). Los paquetes de batería dañados se deben regresar al centro de servicio para reciclaje.

Ejemplo de etiqueta de paquete de batería:

USO: 120 Wh Envío: 3 x 40 Wh

En este ejemplo, el paquete de batería es tres baterías con 40 Watts hora cada una cuando se usa la tapa. De otra manera, el paquete de batería es de 120 Watts hora.

El Sello RBRC®



Lleve sus paquetes de batería agotados a un centro de servicio autorizado DeWALT o a su minorista local para reciclarlas. En algunas áreas, es ilegal colocar paquetes de batería gastados en la basura. También puede comunicarse con su centro de reciclaje local para obtener información sobre dónde dejar el paquete de batería agotado. No las coloque en el reciclaje de la acera. Para información adicional visite www.call2recycle.org. O llame al número de larga distancia gratuito en el Sello RBRC®.

RBRC® es una marca comercial registrada de Call 2 Recycle, Inc.

Recomendaciones de Almacenamiento

El mejor lugar de almacenamiento es aquel que es fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del exceso de calor o frío. Guarde el paquete de batería completamente cargado fuera del cargador.

Instrucciones de Limpieza de Paquete de Batería

La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior de la paquete de batería con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

Paquetes de Baterías de Indicador de Combustible (Fig. B)

Algunos paquetes de batería incluyen un indicador de combustible. Cuando se presiona y sostiene el botón de indicador de combustible, las luces LED indicarán el nivel de carga aproximado restante. Éste no indica la funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variación en base a los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

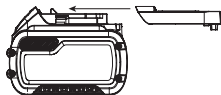
Transporte



ADVERTENCIA: Riesgo de Incendio. No guarde, transporte, o lleve el paquete de batería de forma que objetos de metal puedan tener contacto con las terminales expuestas de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juego de productos, cajones, etc., con clavos sueltos, tornillos, llaves, monedas, herramientas manuales, etc. Al transportar paquetes de baterías individuales, asegúrese que las terminales de la batería estén protegidas y bien aisladas de materiales que puedan entrar en contacto con ellas y causar un cortocircuito. **NOTA:** Los paquetes de batería de ion de litio no se deben colocar en equipaje de mano en aviones y se deben proteger adecuadamente contra corto circuito si están en el equipaje registrado.

Envío de Paquete de Batería DEWALT FLEXVOLT™

El paquete de batería DeWALT FLEXVOLT™ tiene una tapa de batería que se debe usar cuando se envíe el paquete de batería.



Conecte la tapa al paquete de batería para alistarlo para envío. Esto convierte el paquete de batería en tres baterías de 20 V separadas. Las tres baterías tienen la clasificación Watt horas en el paquete de batería etiquetado "Envío". Si se envía sin la tapa o en una herramienta, el paquete es una batería en la clasificación de Watts hora indicada al lado de "Uso".

Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Cargadores de Batería



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- **NO intente cargar el paquete de batería con cargadores diferentes al cargador DeWALT.** Los cargadores DeWALT y los paquetes de batería están diseñados específicamente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no están destinados para ningún otro uso que no sea cargar paquetes de baterías recargables DeWALT.** Cargar otros tipos de baterías puede causar que se sobrecalienten y exploten, resultando en lesiones personales, daño a la propiedad, incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al cargador.**
- **Jale por el enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.** Esto reducirá el riesgo de daños al enchufe y cable eléctricos.
- **Asegúrese que el cable esté ubicado de forma que no se pueda pisar, provoque tropiezos, o de otra forma esté sujeto a daño o esfuerzo.**
- **No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podría resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al aire libre, proporcione siempre un lugar seco y use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Un cable de extensión debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o American Wire Gauge)**

por seguridad. Cuanto menor es el número de calibre del cable, el cable será más pesado y por lo tanto su capacidad. Un cable de tamaño inferior causará una caída en el voltaje en línea que resulta en una pérdida de energía y sobrecalentamiento. La siguiente tabla muestra el tamaño correcto a usar dependiendo de la longitud total de todos los cables de extensión juntos, y la clasificación de amperes de la placa de identificación. Si tiene duda, use el calibre más pesado siguiente.

Calibre mínimo para juegos de cable

Voltios		Longitud total de cable en pies (metros)			
120V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Clasificación de amperes		American Wire Gauge			
Mayor a	No mayor a				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior del alojamiento.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Solicite que los replacen inmediatamente.
- **No opere el cargador si recibió un golpe fuerte, se dejó caer o se dañó de cualquier manera.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desensamble el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando se requiera servicio o reparación.** El reensamble incorrecto puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar de 120V. No intente usarlo en ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador de vehículos.
- **Los materiales extraños de naturaleza conductiva tales como, pero sin limitarse a, polvo de pulido, rebabas de metal, lana de acero, papel aluminio, o cualquier acumulación de partículas metálicas se deben mantener alejados de las cavidades y ranuras de ventilación del cargador.**
- **Siempre desconecte el cargador del suministro de energía cuando no haya paquete de baterías en la cavidad.**

Carga de la Batería (Fig. C)

1. Conecte el cargador en un tomacorriente apropiado.
2. Inserte y asiente completamente el paquete de batería. La luz de carga roja parpadeará continuamente mientras carga.
3. La carga es completa cuando la luz roja permanece encendida continuamente. El paquete de batería se puede dejar en el cargador o retirarse. Algunos

cargadores requieren que se presione el botón de liberación del paquete de batería para retirarlo.

4. El cargador no cargará un paquete de batería defectuoso, lo que puede indicarse por la luz que permanece apagada. Lleve el cargador y el paquete de batería a un centro de servicio autorizado si la luz permanece apagada.

NOTA: Consulte la etiqueta cerca de la luz de carga en el cargador respecto a los patrones de parpadeo. Los cargadores más viejos pueden tener información adicional y/o pueden no tener una luz indicadora amarilla.

Demora de Paquete Caliente/Frío

Cuando el cargador detecta un paquete de batería que esté demasiado caliente o demasiado frío, comienza automáticamente una Demora de Paquete Caliente/Frío, suspendiendo la carga hasta que el paquete de batería alcance una temperatura apropiada. El cargador cambia automáticamente al modo de carga del paquete. Esta característica garantiza la vida máxima del paquete de batería.

Un paquete de batería frío puede cargar a un ritmo más lento que un paquete de batería caliente.

La demora de paquete caliente/frío se indicará por la luz roja que continúa parpadeando pero con la luz amarilla encendida continuamente. Una vez que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada, la luz amarilla se apagará y el cargador reanudará el proceso de carga.

Cargadores DCB118 y DCB1112

Los cargadores DCB118 y DCB1112 están equipados con un ventilador interno diseñado para enfriar el paquete de batería. El ventilador se encenderá automáticamente cuando el paquete de batería se necesite enfriar.

Sistema de Protección Electrónica

Las herramientas de ion de litio están diseñadas con un Sistema de Protección Electrónica que protegerá el paquete de batería contra sobrecarga, sobrecalentamiento o descarga profunda. La herramienta se apagará automáticamente y el paquete de batería se necesitará volver a cargar.

Notas Importantes de Carga

1. El cargador y el paquete de baterías pueden calentarse al tacto durante la carga. Esta es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, evite colocar el cargador o la batería en un ambiente cálido, como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.
2. Si la batería no se carga correctamente:
 - a. Verifique la operación del receptáculo conectando una lámpara u otro aparato;
 - b. Revise si el receptáculo está conectado a un interruptor de luz que apegue la energía cuando apague las luces;
 - c. Si persisten los problemas de carga, lleve la herramienta, el paquete de batería y el cargador a su centro de servicio local.

3. Puede cargar un paquete parcialmente usado cuando lo desee sin ningún efecto adverso en el paquete de baterías.

Instrucciones de Limpieza de Cargador



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente CA antes de limpiar. La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior del cargador con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

Montaje en Pared

Algunos cargadores DEWALT están diseñados para poderse montar en pared o colocarse vertical sobre una mesa o superficie de trabajo. Si se monta en pared, localice el cargador dentro del alcance de un tomacorriente eléctrico, y lejos de una esquina u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para la ubicación de los tornillos de montaje en la pared. Instale el cargador firmemente con tornillos para Tablaroca (adquiridos por separado) por lo menos de 25,4 mm (1") de largo, con un diámetro de cabeza de tornillo de 7–9 mm (0,28–0,35"), atornillados en madera a una profundidad óptima dejando aproximadamente 5,5 mm (7/32") de tornillo expuesto. Alinee las ranuras en la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y concéctelos completamente dentro de las ranuras.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

OPERACIÓN



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios.

Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

Instalación y Desinstalación de Paquete de Batería (Fig. D)

NOTE: Para mejores resultados, asegúrese que su paquete de batería esté completamente cargado.

Para instalar el paquete de batería **14** en la manija de la herramienta, alinee el paquete de la batería con los rieles dentro de la manija de la herramienta y deslícelo en la manija hasta que el paquete de batería esté asentado firmemente en la herramienta y asegúrese que no se desconecte.

Para retirar el paquete de batería de la herramienta, presione el botón de liberación **15** y jale firmemente el paquete de batería fuera de la manija de la herramienta. Insértelo en el cargador como se describe en la sección de cargador de este manual.

Interruptor de Gatillo (Fig. A)



ADVERTENCIA: Esta herramienta no está prevista para bloquear el interruptor en la posición de encendido, y nunca debe bloquearse en la posición de encendido por ningún otro medio. Libere el botón de bloqueo del interruptor de gatillo **2** presionando el botón.



ATENCIÓN: Deje que la herramienta alcance su velocidad total antes de tocar con ella la superficie de la pieza de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.

Para poner en funcionamiento la cepilladora, presione el interruptor de gatillo **1**.

Para apagar la cepilladora, suelte el interruptor de gatillo.

Cómo ajustar la Altura del Cepillado (Fig. A)

Para ajustar la profundidad de corte, gire la perilla de ajuste de la altura del cepillado **10**. Cada clic de la escala de profundidad de cepillado **9** es igual a 0,1 mm de profundidad hasta la máxima profundidad de corte de aproximadamente 2,0 mm (5/64").

Se recomienda que se hagan cortes de prueba en madera de desecho después de cada reajuste, para asegurarse de que la cepilladora remueva la cantidad deseada de madera. Varios pasadas de poca profundidad (en vez de una profunda) producirán un acabado más suave.

Cepillado (Fig. A, E, F)



ATENCIÓN: Deje que la herramienta alcance su velocidad total antes de tocar con ella la superficie de la pieza de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.

Sostenga la cepilladora en la posición correcta con una mano sobre la agarradera frontal **10** y la otra mano sobre la agarradera principal **3**, como lo muestra la Figura E. Coloque la zapata frontal **7** sobre la superficie a ser rebajada, cerciorándose de que las hojas de corte no estén tocando la superficie. Empuje hacia abajo con firmeza en el mango delantero de la cepilladora para que la base delantera quede COMPLETAMENTE PLANA sobre la superficie de trabajo. Apriete el interruptor de gatillo y permita que el motor alcance su velocidad total antes de hacer tocar las hojas de la cepilladora contra la superficie de trabajo.

Mueva la herramienta lentamente para trabajar la pieza, manteniendo la presión vertical para mantenerla plana contra la pieza. Tenga especial cuidado de mantener la herramienta plana al inicio y al final de la superficie de trabajo.

Consejo de cepillado: Para un aspecto más liso, agregue una pieza de madera de desecho a un extremo de la pieza que cepilla. No detenga la cepilladora hasta que las hojas de corte de la misma hayan pasado la pieza de trabajo y estén sobre el material de desecho.

Cerco de Rebajo (Fig. G, H)



ADVERTENCIA: Deje que la herramienta alcance su velocidad total antes de tocar con ella la superficie de la pieza de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.

El cerco de rebajo **17** es utilizado para lograr un control óptimo de la herramienta sobre piezas de trabajo estrechas, y puede ser instalado en cualquier lado de su cepilladora. La cepilladora hace cortes por rebajo hasta 9 mm (23/64").

Para Instalar el Cerco de Rebajo

1. Afloje la perilla de apriete del cerco de rebajo **8**.
2. Deslice la barra transversal sobre el cerco de rebajo **17** en el orificio **6** ubicado en el costado de la cepilladora frente a la cubierta de la correa de transmisión **5**, como lo muestra la Figura G.
3. Fije la anchura del corte ajustando la guía de borde a través de la anchura de la zapata.
4. Apriete firmemente la perilla de apriete del cerco de rebajo **8**.


NOTA: El cerco de rebajo debería quedar debajo de la cepilladora cuando está instalado correctamente, como se muestra en la Figura H.


Para Hacer un Corte de Rebajo


1. Gire la perilla de apriete del cerco de rebajo **8** para ajustar la anchura de corte deseada.
2. Haga varios cortes hasta llegar a la profundidad deseada.


NOTA: Será necesario realizar bastantes cortes en la mayoría de las aplicaciones de rebajado.


Para Cambiar las Hojas (Fig. A, I–L)


 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, apague la herramienta y quite el paquete de baterías antes de realizar ajustes o quitar/instalar aditamentos o accesorios. Un arranque accidental puede ocasionar lesiones.

 **ATENCIÓN:** Las hojas de la cepilladora son extremadamente afiladas. Manéjelas con mucho cuidado.

 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese que las cuchillas esté instaladas como se describe en el manual de instrucciones.

 **PRECAUCIÓN:** Revise las cuchillas, portadores, barras guía, tornillos y cubiertas de tambor respecto a rectitud y defectos. No use ningún componente del que se sospeche de cualquier manera.

 **PRECAUCIÓN:** Apriete con cuidado todos los tornillos cuando coloque las cuchillas en la herramienta. Siempre verifique que estén bien apretados.

 **PRECAUCIÓN:** Utilice cuchillas de cepillado del mismo peso y dimensiones, de lo contrario, la vibración/oscilación del tambor podría causar una acción de cepillado deficiente y provocar la descompostura de la herramienta.

La cepilladora puede utilizar hojas de acero y de carburo de alta velocidad. Asegúrese de comprobar la cepilladora para verificar qué hoja tiene instalada.

Almacenamiento de la Hoja (Fig. A, I)

Su cepilladora está equipada con un almacenamiento de hoja para dos hojas adicionales. Para guardar o extraer las hojas adicionales, gire el botón de almacenamiento de las hojas **13** en dirección contraria a las agujas del reloj para abrir.

Hojas de Acero de Alta Velocidad (Fig. A, J, L)

1. Para sacar la hoja de la cepilladora (Fig. J1, J2)

- a. Afloje y saque los tres tornillos con cabeza de estrella **18** con la llave de cabeza de estrella T25 **16** provista. Retire la cubierta del tambor **19** del tambor **20**.
- b. Retire la unidad de la barra de guía/hoja de acero de alta velocidad (**21**, **22**, **23**).

2. Para ajustar la hoja utilizando la placa de calibre (provista con la herramienta) (Fig. J3)

- a. Coloque la unidad de la barra de guía/hoja de acero de alta velocidad en la placa de calibre **24** con el borde de corte de la hoja de acero de alta velocidad al ras de la pared interior de la placa de calibre **25**. El extremo de la barra de guía **23** traslapará el extremo de la placa de calibre **24**.
- b. Afloje los dos tornillos en forma de cruz **22** con un destornillador.
- c. Simultáneamente sujete el borde de la hoja **21** contra la pared interior de la placa de calibre **25** y el extremo de la barra de guía **23** contra el borde posterior de la placa de calibre. Apriete firmemente los tornillos en forma de cruz **22**.

3. Para Volver a Instalar la Hoja (Fig. J1, J2)

- a. Saque con cuidado la unidad de la barra de guía/hoja de acero de alta velocidad ajustada de la placa de calibre **24** y ponga el extremo de la barra de guía **23** en la ranura del tambor **20**.
- b. Fije la cubierta del tambor **19** por encima de la unidad de barra de guía/hoja de acero de alta velocidad ajustada y apriete bien los tres tornillos con cabeza de estrella **18** en el tambor.

4. Repita el procedimiento para la Otra Hoja.

NOTA: Para utilizar hojas de acero de alta velocidad con esta cepilladora, se requiere el soporte de afilado **28** para afilar las hojas de acero de alta velocidad y puede obtenerse por un costo adicional de su centro de servicio DEWALT autorizado.

Hojas de Carburo Reversibles (Fig. A, K)

1. Para sacar la hoja de la cepilladora (Fig. K2)

- a. Afloje y saque los tres tornillos con cabeza de estrella **18** con la llave de estrella T25 **16** provista. Retire la cubierta del tambor **19** del tambor **20**.
- b. Retire la unidad del porta-hojas/barra de guía (**22**, **23**, **27**). Retire con cuidado la hoja de carburo **27**.

2. Para ajustar la hoja utilizando la placa de calibre (provista con la herramienta) (Fig. K3)

- a. Coloque el borde afilado de la hoja de carburo **27** en la placa de calibre **24** con el lado ranurado de la hoja de carburo mirando hacia arriba. Cualquiera de los bordes de la hoja de carburo reversible puede fijarse al ras de la pared interior de la placa de calibre **25**.
- b. Coloque la unidad del porta-hojas/barra de guía en la hoja para que el reborde del porta-hojas **26** encaje en la ranura de la hoja de carburo **27**. El extremo de la barra de guía **23** sobresaldrá del extremo de la placa de calibre **24**.

- c. Afloje los dos tornillos en forma de cruz **22** con un destornillador.
- d. Simultáneamente sujete el porta-hojas **26** y la hoja **27** contra la pared interior de la placa de calibre **25** mientras sujeta el extremo de la barra de guía **23** contra el borde posterior de la placa de calibre. Apriete firmemente los tornillos en forma de cruz **22**.

3. Para volver a colocar la hoja (Fig. K1, K2)


- a. Saque la unidad del porta-hojas/barra de guía ajustada de la placa de calibre **24** y ponga el extremo de la barra de guía **23** en la ranura del tambor **20**.
- b. Ponga la cubierta del tambor **19** por encima de la unidad del porta-hojas/barra de guía. Atornille sin apretar los tres tornillos de cabeza de estrella **18** en el tambor **20** para que haya una pequeña distancia entre el tambor y el porta-hojas **26**.
- c. Deslice la hoja de carburo entre el tambor **20** y el porta-hojas **26** del lado para que el reborde del porta-hojas se fije en la ranura de la hoja.
- d. Centre la hoja de carburo **27** bajo el porta-hojas **26** asegurándose de que la hoja esté alejada de la caja protectora de la herramienta en ambos lados.
- e. Apriete fijamente los tres tornillos de cabeza de estrella **18** en el tambor.

4. Repita el procedimiento para la otra hoja.

NOTA: Antes de instalar o reemplazar las cuchillas, limpie todas las virutas o cualquier materia extraña adherida a la cuchilla o al tambor de la cepilladora.

NOTA: Si su cepilladora no viene con hojas de carburo, el porta-hojas **26** requerido para las hojas de carburo puede obtenerse por un costo adicional de su centro de servicio autorizado DEWALT.

Afilado de Hojas de Acero de Alta Velocidad (Fig. L)

 **ATENCIÓN:** Las hojas de la cepilladora son extremadamente afiladas. Manéjelas con mucho cuidado.


NOTA: Las hojas de carburo no pueden afilarse.

- 1. Ajuste las hojas al soporte de afilado **28**. Asegúrese de que los bordes de las hojas **21** estén mirando hacia la misma dirección.
- 2. Ponga los bordes de la hoja de modo que queden planos sobre la piedra de afilar (no incluida).
- 3. Sujete el soporte de afilado firmemente y muévelo hacia atrás y hacia adelante para afilar las hojas **21**.

Pie de Apoyo (Fig. M)

Su cepilladora está equipada con un pie de apoyo **29** situado detrás de la zapata trasera **4**, que se baja automáticamente cuando la herramienta se levanta de la superficie de trabajo permitiendo que la cepilladora se ponga sobre la superficie de trabajo sin que la hoja la toque. Al cepillar, el pie de apoyo se levanta cuando la herramienta se empuja hacia adelante a través del material. Si el pie de

apoyo obstruye un trabajo de cepillado especial, puede guardarse y apartarse.

 **ATENCIÓN:** Asegúrese de que el pie de apoyo esté extendido correctamente al poner la cepilladora sobre una superficie de trabajo.

Achaflanado de bordes (Fig. N)

Su cepilladora tiene una ranura de achaflanado **30** mecanizada con precisión en la base delantera para cepillar a lo largo de una esquina de la madera. La anchura de la ranura es de 4,5 a 8 mm. Es buena idea probar en un trozo de madera de desecho antes de realizar el trabajo de acabado.

Extracción de Polvo (Fig. A, O)

La cepilladora tiene una boquilla de extracción de polvo **12** incorporada que permite conectar una bolsa para polvo o una aspiradora de taller. El orificio de salida incorporado utiliza el sistema de conexión AirLock de DEWALT, haciendo que sea compatible con el extractor de polvo DEWALT.

Para Fijar la Bolsa para Polvo


Mientras sujeta la cepilladora, deslice el collarín de la bolsa para polvo en la boquilla de extracción de polvo **12** como se muestra en la Figura O.

Para Vaciar la Bolsa para Polvo


- 1. Mientras sujeta la cepilladora, retire la bolsa para polvo deslizándola de la boquilla de extracción de polvo **12**.
- 2. Sacuda o golpee suavemente la bolsa para polvo para vaciarla.
- 3. Vuelva a colocar la bolsa para polvo en la salida.

Quizás observe que todo el polvo no saldrá de la bolsa. Esto no afectará el desempeño del cepillado pero sí la eficacia de recolección de polvo de la cepilladora. Para recuperar la eficacia de recolección de polvo de su cepilladora, presione el muelle del interior de la bolsa para polvo cuando la esté vaciando y golpéea contra el lado del cubo de la basura o recipiente para polvo.


NOTA: Un adaptador AirLock DEWALT (DWW9000) puede comprarse por separado para conectar una aspiradora de taller o extractor de polvo DEWALT a su cepilladora.

 **ATENCIÓN:** No opere nunca estas herramientas a menos que el colector de polvo esté en su sitio. El polvo del cepillado puede crear un peligro para la respiración.

MANTENIMIENTO

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

Limpieza

 **ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.



ADVERTENCIA: Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Instrucciones de Limpieza de la tolva de Descarga de Virutas (Fig. A)

Si la unidad está obstruida con polvo o virutas, use un palo no metálico para desobstruir la tolva de descarga de virutas **11**. No ponga nunca el dedo en la tolva.

Accesorios



ADVERTENCIA: Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT, llame al **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com.

Reparaciones

El Cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados. El cargador y la unidad de batería no contienen piezas reparables.



ADVERTENCIA: Para asegurar la **SEGURIDAD** y la **CONFIABILIDAD** del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano

CULIACAN, SIN

Bldv. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99
San Rafael

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978
Juárez

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377
D, Col. Obrera

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13
Centro

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. (229) 921 7016
Remes

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

**Si se encuentra en México, por favor llame al (55)
5326 7100**

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio
web: www.dewalt.com**

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____

Mod./Cat.: _____

Marca: _____

Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto:

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;

- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Solamente para propósito de México:

Importado por: DeWALT Tool Co. S.A. de C.V.
 Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9
 Colonia La Fe, Santa Fé
 Código Postal : 01210 Delegación Alvaro Obregón
 México D.F.
 Tel. (52) 555-326-7100 R.F.C.: BDE810626-1W7

ESPECIFICACIONES

DCP580	
Tensión de alimentación	20 V
Rotación sin carga:	15 000 rpm

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).
- Registro en línea en www.dewalt.com.

Garantía limitada de tres años

Para los términos de garantía, visite <https://www.dewalt.com/support/warranty>.

Para solicitar una copia escrita de los términos de garantía, póngase en contacto con: Servicio al Cliente en DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 o llame al **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no aplica a productos vendidos en América Latina. Para productos vendidos en América Latina, consulte la información de garantía específica contenida en el empaque, llame a la compañía local o consulte la página de Internet respecto a la información de garantía.

REEMPLAZO GRATUITO DE ETIQUETA DE ADVERTENCIA:

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** para reemplazo gratuito.

**Compatible battery packs and chargers / Blocs-piles et chargeurs compatibles /
Baterías y cargadores compatibles**

20V Max* Li-Ion	Battery Packs Blocos-piles Baterías	DCB201, DCB203, DCB203G, DCB204, DCB204BT**, DCB205, DCB205G, DCB205BT**, DCB206, DCB208, DCB210, DCB230, DCB240, DCBP034, DCBP520
	Chargers	
	Chargeurs Cargadores	DCB094, DCB102, DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1102, DCB1104, DCB1106, DCB1112

60V Max* Li-Ion	Battery Packs Blocos-piles Baterías	DCB606, DCB609, DCB609G, DCB612, DCB615
	Chargers	
	Chargeurs Cargadores	DCB094, DCB102, DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1102, DCB1104, DCB1106, DCB1112

* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20, 60 or 120 volts. Nominal voltage is 18, 54 or 108. (120V Max* is based on using 2 DeWALT 60V Max* lithium-ion batteries combined.)

* La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20, 60 ou 120 volts. La tension nominale est de 18, 54 ou 108. (120V max* se base sur l'utilisation combinée de 2 blocs-piles au lithium ion DeWALT de 60V max*.)

* El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 o 60 o 120 voltios. El voltaje nominal es de 18, 54 o 108V. (120V Máx* se basan en el uso de 2 baterías de iones de litio DeWALT de 60V Máx* combinadas.)

**BT - Bluetooth®

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth® SIG, Inc., and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

REMARQUE : le mot servant de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc., et toute utilisation de ces marques par DeWALT est sous licence. Les autres marques de commerce et noms commerciaux sont ceux de leurs détenteurs respectifs.

NOTA: La palabra y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc., y DeWALT utiliza dichas marcas bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



WARNING: Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



AVERTISSEMENT : utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.



ADVERTENCIA: El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

DeWALT Industrial Tool Co. 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
Copyright © 2010, 2014, 2015, 2020, 2023

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.